

美国伟恩州立大学孔子学院

WAYNE STATE
UNIVERSITY



Introduction: The Confucius Institute at Wayne State University

The mission of the Confucius Institute at Wayne State University is to provide a variety of Chinese language and cultural programs to residents in the Greater Detroit area. The CI is also committed to making ready connections between businesses, local governments, and educational institutions in Greater Detroit and Wuhan, China.

Wayne State University's Confucius Institute has implemented the following programs: (1) The Chinese Language Association of Michigan (CLAM): a professional organization for Chinese language educators in Michigan; (2) China Corps: a Chinese language and culture summer camp and student mentoring program for disadvantaged high school students; (3) the Confucius Café: a weekly gathering for practicing Chinese and for hosting lectures and discussions about Chinese-related topics; (4) the Summer Service Learning Program in China: a poverty-alleviation program in which WSU, Tsinghua University and the Wang Foundation sponsor WSU students to teach English in rural China; (5) the China Home Stay Program: a program in which WSU students travel to Hebei province, reside with a local family and visit area schools, farms, and factories; (6) The Chinese Language and Culture Learning Community: a one-credit course offering where students attend and comment on Chinese cultural events and attend Chinese language study sessions; (7) the Sister Schools Program: a program that facilitates information and small-gift exchanges between K-12 classes in Greater Detroit and Wuhan; (8) an Exchange Program with Huazhong University of Science and Technology: Students from the Wayne State University College of Liberal Arts and Sciences and students from the Huazhong

University of Science and Technology College of Humanities take fully-approved courses on one another's campus; and (9) K-12 Outreach: a program in which affiliates of the Confucius Institute visit local schools to teach lessons in basic Chinese language and culture.

The CI is also committed to creating multiple connections between Detroit and Wuhan so that each city can make the other a familiar "one stop" shopping place for establishing business and educational partnerships. Along with a representatives from Tech Town, a WSU-sponsored business incubator, CI staff meet with Wuhan representatives from businesses, think tanks, and local governments.

The following pages summarize our year to date activities and also provide plans for the future.

伟恩州立大学孔子学院介绍

伟恩州立大学孔子学院的使命是为大底特律地区的居民提供各种各样的中国语言和文化项目。我们也致力于在底特律和中国武汉的企业、地方政府和教育机构之间建立起稳定的联系。

按照规划，我们已经实施的项目包括：
(1) 牵头成立密歇根州中文协会：这是密歇根州中文教育工作者的一个专业性组织。
(2) 中国军团：这是为底特律地区贫困家庭的高中学生举办的一个中国语言和文化夏令营。
(3) 孔子茶座：每周一次聚会，练习汉语、举办讲座和讨论与中国有关议题，每周四举行一次。
(4) 暑期中

Board of Advisors

理事会成员



Dr. Jay Noren
Chair and
President of WSU



Dr. Peigen Li
Vice Chair and
President of HUST



Dr. Nancy Barrett
Provost and Vice
President of WSU



Dr. Xinyu Shao
Vice President
of HUST



Dr. Robert Thomas
Dean of the College
of Liberal Arts and
Sciences at WSU



Dr. Jiuming Liu
Vice Dean of
the College of
Humanities
at HUST

国社会实践：这是一个扶贫支教项目，到目前为止已经举行了三次，由伟恩州立大学与清华大学合作实施，并得到王氏基金会的赞助。在此项目中，伟恩州立大学的学生们将被派遣到中国农村教授英文。（5）中国居家体验行：组织伟恩州立大学的学生前往中国河北省，住宿在农村家庭，参观当地的学校，农场，工厂。（6）汉语及中国文化学社：这是为学生们提供的一个学分的课程，要求学生们必须参加8次以上中国文化活动或者中文学习研讨；（7）姐妹学校项目：大底特律地区和武汉市的小中小学之间结成姊妹学校，相互交流信息和礼物。（8）与华中科技大学的交流项目：推动华中科技大学与伟恩州立大学两校之间开展学生交流，相互派学生到对方选修部分课程。（9）中小学汉语支教：孔子学院派遣教师到当地的一些中小学教授中文与中国文化。

我们还致力于在底特律和武汉市之间建立多方面的联系，促使双方成为密切的商业与教育合作伙伴。孔子学院的职员和底特律高科技园区的代表一道在2008年7月间访问了武汉市，并与武汉市政府及商界和智库的人士进行了广泛接触。

以下是我们孔子学院一年来所开展的活动的的一个总结以及未来的发展计划。

CI Staff

孔子学院工作人员



Dr. John Brender
Director



Dr. Jiuming Liu
Vice Director



Dr. Yue Ming
Assistant Director
for K-12 Outreach



Mr. Peiwei Wang
Visiting Professor



Dr. Congrong Dai
Visiting Faculty



Ms. Annette Hawkins
Accounting Assistant



Ms. Yanli Wei
Graduate
Assistant



Mr. Zhen Xiang
Graduate
Assistant

Grand Opening: January 31, 2008

揭牌仪式：2008年1月31日

The grand opening and ribbon-cutting ceremony of the Confucius Institute at Wayne State University were held on January 31, 2008. Over 140 guests represented federal, state and county government offices, Michigan State University, Madonna University, Wayne State University, and multiple school districts from across the state. Several representatives from the Greater Detroit business community were also on hand along with guests from Huazhong University of Science and Technology (HUST), Wayne State's sponsoring partner in the WSU Confucius Institute. WSU president, Dr. Irvin D. Reid, Dr. Robert L. Thomas, dean of the College of Liberal Arts and Sciences, and Dr. Xizhan He, dean of the College of Humanities at HUST, addressed a capacity crowd at the McGregor Memorial Conference Center on

Wayne State's campus. Dean Thomas concluded his welcoming remarks by reading a note of congratulations from the Honorable Ping Huang, Consul General of the People's Republic of China in Chicago.

2008年1月31日，伟恩州立大学孔子学院举行了隆重的揭牌和剪彩仪式。140多位来自联邦、州和县政府办公室，密歇根州立大学，曼多纳大学，伟恩州立大学以及州内的多个学校的代表出席了揭牌仪式，大底特律商业界的代表以及华中科技大学的代表也出席了揭幕式。伟恩州立大学校长欧文·里德博士和文理学院院长罗伯特·托马斯博士分别在位于校园的McGregor Memorial 会议中心发表讲话。里德校长和托马斯院长以及华中科技大学人文学院院长何锡章先后在主席台致词。Thomas院长还在仪式上宣读了来自中华人民共和国驻芝加哥总领事黄平先生的贺词。



President Reid addresses a capacity crowd at the Grand Opening
里德校长在揭牌仪式上讲话



Wayne County Executive Robert Ficano presents an award of recognition to Dean Robert Thomas, Dean of the College of Liberal Arts and Sciences
伟恩县县长费加罗向伟恩州立大学文理学院托马斯院长授予孔子学院认可证书



Dean Xizhan He, Dean of the College of Humanities at Huazhong University of Science and Technology expressed his support and appreciation for the new Confucius Institute
华中科技大学人文学院院长何锡章院长代表学校致贺词

A ribbon-cutting ceremony followed the reception at 5057 Woodward, site of the new Confucius Institute. Following remarks by Dean Thomas, Provost Nancy Barrett of Wayne State University cut the ribbon to commemorate the official opening. Wayne County Executive Robert Ficano presented Dean Thomas with a certificate of recognition from the Wayne County Executive Office.

揭牌仪式之后，在孔子学院所在地伍德沃大街5057号举行了招待会及剪彩仪式。伟恩州立大学文理学院院长托马斯先生发表了热情洋溢的讲话，副校长、教务长南希·巴雷特女士为孔子学院的正式揭牌进行剪彩。伟恩县行政长官罗伯特·费加罗先生向托马斯院长赠送了由伟恩县政府办公室颁发的关于孔子学院的认可证书。



Provost Nancy Barrett cuts the ribbon at Opening Ceremony
教务长巴雷特为孔子学院剪彩

CLAM: The Chinese Language Association of Michigan

密歇根州中文协会

To provide a much-needed forum for K-16 Chinese language educators, the CI at WSU founded the Chinese Language Association of Michigan (CLAM). The new organization, dedicated to improvement of the Chinese language teaching and professional development, offers an annual conference, a bi-annual journal, workshops, and a website where questions and ideas can be readily exchanged. In addition, members are granted access to the new CI Chinese Resource Library.

为了给从中小学中文教育工作者提供一个急需的论坛，同时为促进中文和中国文化在密歇根州的推广与传播，伟恩州立大学孔子学院发起成立了密歇根州中文协会。该组织致力于提高中文教学及学术研究的水平，为成员的职业发展提供帮助。协会每年将组织一次学术会议，出版两期杂志，并举办讲习班。协会建有自己的网站，以便

会员们能够通过邮件和论坛讨论问题，交流意见。此外，会员们也可以到孔子学院的中文资料室借阅图书及音像资料。

CLAM members will be called upon to contribute short articles on teaching Chinese, offer presentations at annual conferences, and volunteer at either the annual college or K-12 China Quiz Bowl. The Quiz Bowls promise to be an exciting competition between teams of four, testing their knowledge of spoken and written Chinese and Chinese culture.

密歇根州中文协会将要求会员撰写有关中文教学的文章并在年度会议上做报告，而且为每年一度的大学生和中小学生中文知识问答竞赛提供服务。中文知识问答赛是一个激动人心的四人一组的比赛，主要内容是测试参赛者的中文口头和书面表达能力以及对中国文化知识的掌握。



CI Director, Dr. John Brender, addresses CLAM members during the conference luncheon
孔子学院美方院长卞约翰博士在密歇根州中文学会年会上讲话。



Assistant Director, Dr. Yue Ming, discusses the WSU Chinese Teacher Certification Program
孔子学院院长助理明月博士在介绍中文教师资格培训项目

The first annual conference was held on Saturday, November 15, on the campus of Wayne State University. Twenty speakers and over 100 enthusiastic participants took part in the event whose theme was, "Chinese Language and Culture: What to Teach and How to Teach It!" Presentations ranged from innovations in teaching characters and intonation, to classroom management, to incorporating technology, props, history and culture into lesson plans.

Presenters traveled from as far as Carnegie Mellon University in Pittsburgh and Bryant University in Rhode Island. CI professors Jiuming Liu, Yue Ming, Congrong Dai, Frank Wang, and graduate assistant Yanli Wei shared their experiences with teaching Chinese language and culture. Dean Robert Thomas of Wayne State University was this

year's plenary speaker. CI Director, John Brender, addressed the crowd during the conference luncheon.

密歇根中文协会首届年会于2008年11月15日在伟恩州立大学举行。100多名代表参加了这次主题为“中国语言与文化：教什么和如何教”的学术研讨会，20多人在会议上作了报告。报告的内容十分广泛，从对语调和汉字教学的创新到课堂管理，再到如何把科技、教具、历史和文化吸收进课堂都有所涉及。报告人中的有来自遥远的外地，如来自匹兹堡的卡内基梅隆大学和罗得岛的布莱恩特大学的学者。伟恩州立大学孔子学院中方院长刘久明教授，院长助理明月博士，访问学者汪佩伟教授、戴从容博士，志愿者危艳丽等都在会上做了专题报告，交流了他们在从事汉语和中国文化教学方面的经验和体会。伟恩州立大学文理学院院长Robert Thomas在全体会议上致辞，组织和主持这次会议的孔子学院美方院长Brender也在会上讲了话。



Visiting Professor, Mr. Frank Wang, discusses recent trends in China
孔子学院客座教授汪佩伟在作报告



Vice Director, Dr. Jiuming Liu
孔子学院中方院长、客座教授刘久明博士在作报告

CLAM: The Chinese Language Association of Michigan

密歇根州中文协会



Dr. Congrong Dai delivers a popular presentation
戴从容博士在做学术报告。



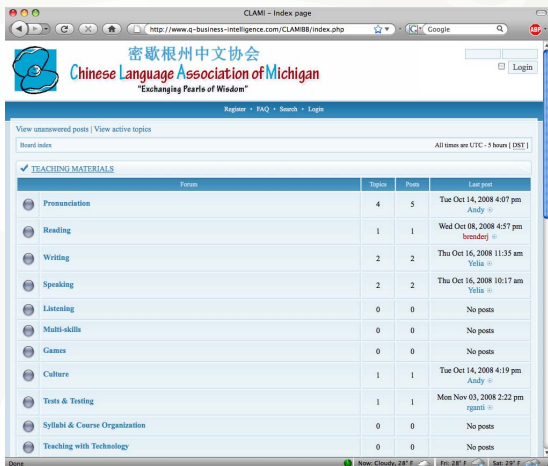
University of Michigan's Dr. David Porter
密歇根大学波特博士在做报告



Dean Thomas' plenary speech
托马斯院长致辞。



WSU student Maggie Lei organizes registration
伟恩州立大学学生麦琪·雷在组织会议报到



CLAM Website
密歇根州中文协会网站



Registration area
会议注册报到处



Conference Participants at break
参加会议者在会间休息



Dean Thomas between sessions
托马斯院长在会间休息

China Corps Summer Camp

中国军团汉语夏令营

Based on the WSU Math Corps, a highly successful middle and high-school student mentoring program, the CI at WSU initiated its first China Corps Summer Camp from July 28 to August 17, 2008. Partnering with Pontiac School District, an urban school district north of Detroit, the CI provided two teachers, two WSU teaching assistants, and a part-time tai-chi instructor. Together, the China Corps teaching staff offered intensive Chinese language courses along with tai chi, ping pong, paper folding, paper cutting, cooking, and calligraphy.

韦恩州立大学曾经举办过一个非常成功的针对初中和高学生的数学夏令营项目，以此为基础，韦恩州立大学孔子学院于7月28日至8月17日第一次成功主办了中国军团汉语夏令营。此次活动的合作伙伴是位于底特律北部的庞蒂亚克校区。孔子学院提供了两名汉语教师，两位来自韦恩州立大学的助教，和一名兼职太极教练。活动期间，教学人员给学生们进行了中文强化训练，并且给学生教授了太极拳，乒乓球，折纸，剪纸，烹饪，书法等。



Group picture of China Corps students with names in Chinese characters
夏令营教师与学生合影



Female participants put on a
Chinese fashion show
女学生在秀中国旗袍



Students paper folding a frog
学生在学习叠青蛙



Students learn Chinese calligraphy
学生在学习中国书法



Tai Chi Instructor
Sharon Gladden leads
students in Gullen
Mall
莎伦在指导学生在打
太极

Confucius Café

孔子茶座

Each Thursday between noon and 3 PM, the WSU community is invited to an informal gathering known as the Confucius Café. The Confucius Café offers Chinese-related lectures and performances, Chinese food, and an opportunity to converse in Chinese in a fashion similar to the English Corners offered on Chinese campuses. Between 20 and 40 students, faculty, and staff come through the Confucius Cafe doors each week, including Dean Robert Thomas, dean of the College of Arts and Sciences, who regularly visits his 大家庭 (Big Family).

每个星期四中午至下午3时，伟恩州立大学的师生都可以参加一个被称为孔子茶座的非正式聚会。孔子茶座主要提供一些有关中国的讲座和表演，以及中国食品，为学生提供练习中文的机会，类似于中国大学校园的英语角。参与者每次大约20至40人不等，既有学生，也有教师和职员，文理学院托马斯院长即是这个大家庭的常客。



Ms. Judy Cho, painter and WSU fine arts student, lectures on black lines in Chinese art

伟恩州立大学艺术系学生、画家朱迪在孔子茶座上
做关于中国绘画艺术的讲座



Mr. Zhiping Wei and Ms. Xiao Dong Wei perform an erhu duet

著名二胡表演艺术家魏晓东女士和父亲一起在孔子茶座上演奏二胡



Dean Thomas celebrates a special birthday at the Café
托马斯院长在孔子茶座上度过一个特别的生日

Dean Thomas and
Dr. Congrong Dai
托马斯院长与戴从容博士组
成中美联队



Chinese History Professor, Dr. Alexander Day, lectures on intellectual views of the peasant in modern China
中国历史教授亚历山大·戴博士在孔子茶座做关于现代中国知识分子的农民观的讲座

Summer Service Learning Program in China

暑期中国社会实践

The WSU CI, in conjunction with Tsinghua University and the Peter and Grace Wang Foundation, leads a dedicated group of WSU students to China during the summer. WSU and Tsinghua participants spend two weeks teaching English at various rural sites. The purpose of the trip is to provide a sense of motivation to students with limited means, who are increasingly underrepresented at Chinese universities.

伟恩州立大学孔子学院与清华大学合作，在彼得和格雷斯·王氏基金的支持下，在暑假期间带领伟恩州立大学的学生志愿者团队去中国。学生们在为期两周的时间内，到各地农村教授英语。此行的目的是给那些很少有机会上大学的孩子们提供一些学习英语的动力。

“These trips have proved to be an eye-opening experiences for many of our students,” commented Dr. Haiyong Liu of Wayne State University. “While learning how to decode another culture, they have started to become more and more introspective as well—the first step in transformative learning.”

暑期中国教育扶贫社会实践活动是由伟恩州立大学与清华大学以及王氏基金会合作开展的，这一活动已连续进行三年。伟恩州立大学教授刘海勇博士带领伟恩州立大学的学生志愿者团队去中国，到贫困地区用两周时间教孩子们英语。此行的目的是希望能够给那些很少有机会上大学的孩子们提供一些学习英语的动力。



Summer Service Learning Program to China: Director, John Brender (back row center) with team members in Luxi County, Jiangxi Province
孔子学院美方院长卞约翰博士（后排中）带领的团队在江西芦溪县进行扶贫支教



WSU student Eddie Capps teaches “The YMCA” to children in Chongqing
伟恩州立大学学生艾迪在重庆的一所小学教孩子们“*The YMCA*”

“对许多学生来说，此行开阔了眼界，” 韦恩州立大学刘海咏博士评价说。“当他们学会如何解读另一种文化时，他们就会越来越自觉地反省自己，这是创造性学习的第一步。”

Eleven WSU students took part in the summer service learning program this summer, traveling to various remote areas within the municipalities and provinces of Chongqing, Gansu, Guizhou, and Jiangxi. One of the students conducted research on the effects of the trip on other students. Comparing before and after interviews he concluded that students consistently felt more connected with their local communities, their country, and the rest of the world while also reporting

a heightened sense of independence. All students rated the trip as an extremely positive experience but uniformly agreed that three weeks was too short a time!

今年夏天共有11名学生参加了暑期教育扶贫社会实践活动，他们走过中国的许多边远地区，如重庆，甘肃，贵州，江西等。其中一个学生对本次活动的影响进行了专门研究。在对活动前后的问卷调查进行比较以后，他总结说，学生们一致认为这种社会实践活动加强了他们与本地、这个国家和世界其他地方的联系，同时也增强了他们的独立意识。所有的学生评价这次中国之行是一次非常有积极意义的体验，唯一遗憾的是三个星期的时间过于短暂。



Stephanie Karmo leads elementary students in Pingtang County, Guizhou Province
斯蒂芬妮在贵州平塘县的一所小学带领学生唱英文歌曲



Two students play an English game in front of their class in Luxi county in Jiangxi province
江西省芦溪县两名学生正在教室内做英文游戏，而与此同时，



Meanwhile, outside the class . . .
在教室的外面……

The China Home Stay Program

中国居家体验行

The China Home Stay Program is a 14-day trip to China during the summer. Led by instructor Dr. Yue Ming, students live with prearranged families and experience everyday life in rural Leting County in Hebei province. Students visit administrative offices, local factories, shops and farmlands. Together with the children of their host families, they visit elementary, middle, and high schools and join in various school activities. The countryside serves as the students' Chinese cultural and language "laboratory" and the means for them to examine, explore, and learn from one of the world's oldest civilizations.



WSU students in the backyard of a host family in Leting

伟恩州立大学的学生在乐亭县的一户农家后院

中国居家体验行是一个安排在暑期的为期两周的中国之旅。在明月博士的带领下，学生们住进事先联系好的中国家庭，到河北乐亭县体验乡村日常生活。学生们参观政府部门、当地的工厂、商店和农场，并且和住宿家庭的孩子一道，参观小学、初中、高中，参加学校的各种活动。乡村成为了学生们的汉语和中国文化“实验室”，成为了他们调查、探寻、学习世界上最古老的一种文明的途径。



WSU students on local farmland

伟恩州立大学的学生在农场参观



Students eat with a host family
学生和中国家庭一起吃饭



Students visiting a local elementary school
学生们访问当地的小学



The living room of a Letin host family
在乐亭县一户人家的客厅里



At an auto parts factory in Leting
参观一家汽车配件工厂

The Chinese Language and Culture Learning Community

汉语及中国文化学社

The CI applied for and received a small internal grant to initiate a Chinese Language and Culture Learning Community (CLCLC). The CLCLC is a one-credit, experiential course offering where students attend and comment on at least eight Chinese cultural events and attend a minimum of four Chinese language study sessions during the semester. In addition, students are required to give a final presentation on a Chinese cultural topic of their choice.

孔子学院得到了伟恩州立大学的一笔资助用以建立汉语及中国文化学社。汉语及中国文化学社提供一个学分的实践性课程，参加者需要在一个学期内参加至少八项有关中国文化方面的活动，参与至少四次汉语课外学习，并在参与活动后写下自己的感受。另外，学生们在学期结束的时候，还应就其参与过的中国文化活动做一次报告。

Maggie Lei, a WSU student who also teaches for the China Corps, was appointed student teaching assistant for the program. She manages the blackboard site for the class and regularly posts Chinese-related events both on campus and in the Greater Detroit area. Graduate assistants Yanli Wei and Zhen Xiang from Huazhong University of Science and Technology serve as tutors and study-session leaders. Many students from other Chinese classes take advantage of the regularly scheduled tutoring and study sessions.

曾在今年暑期担任过“中国军团”汉语夏令营辅导教师的伟恩州立大学学生麦琪被指定为汉语及中国文化学社的教学助理。她还负责管理教学用具以及发布校内及大底特律地区各项有关中国活动的通知。来自华中科技大学的两名研究生助理危艳丽和项臻负责汉语课外教学和辅导。其他还有很多没有注册的来自其他中文班级的学生也参与了汉语课外教学和辅导。

Local events have included a Moon Day festival performance in Windsor, Canada, two on-campus Chinese music performances, a Chinese art exhibit, three Chinese movies, Chinese paper folding, and lectures at the Confucius Café, the Chinese Business Club, and at the Chinese Language Association of Michigan annual conference. Students have additional options to attend presentations sponsored by local Chinese organizations and are readily provided information about lectures and events at neighboring universities.

这学期(2008年秋季)本地的大型活动有加拿大温莎市的“中秋歌舞晚会”，两场校内音乐会，一场中国艺术展，一次折纸艺术教学，放映三部中国电影，“孔子茶座”举办的数次讲座，中国商业俱乐部，以及密西根州中文协会的年会。学生们还可选择参加由当地华人社团或邻近高校举办的讲座及其它活动。



Graduate Assistant tutors CLCLC member
研究生助教在辅导汉语学社的成员



Moon Day Performance in Windsor, Canada, just across the Detroit River
在与底特律一河之隔的加拿大温莎市由华人社区组织的中秋文艺汇演



Learning community members at Moon Festival performance in Windsor, Canada
汉语与中国文化学社的成员在观看加拿大温莎市中秋文艺汇演时合影

Sister Schools Program

姊妹学校项目

The Sister Schools program pairs K-12 classrooms in the Greater Detroit area with counterpart classrooms in Wuhan, China. The intention is to allow American students to prepare boxes containing pictures, videos, and memorabilia from their schools and hometown and to send them to students in a designated Wuhan classroom, who in turn will do the same. In addition to providing an exciting learning experience for students on both sides of the Pacific, the CI hopes to make Detroit and Wuhan the friendliest of sister cities!

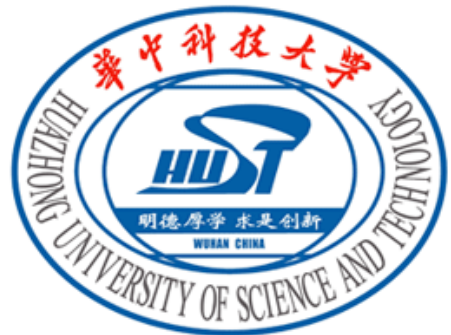
姊妹学校项目旨在推动大底特律地区的中小学与中国武汉中小学建立友好学校和班级。具体方法是美国学校的学生和中国联谊学校的学生互送礼物，礼物都放在一个准备好的盒子里，盒子里面有他们各自学校和家乡的照片、光碟及纪念品。这个活动不仅为大洋两岸的学生们提供了一个很好的互相学习的机会，孔子学院还希望通过这样的活动推动武汉和底特律成为最友好的两座姊妹城市。

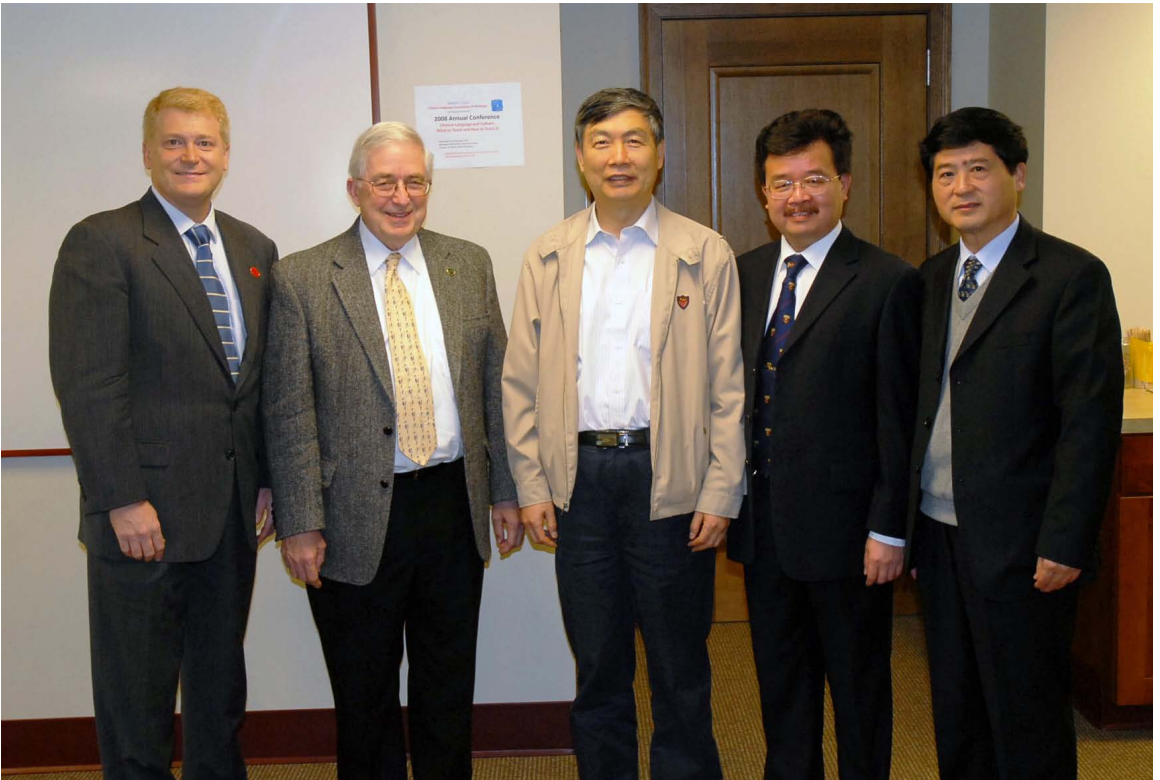
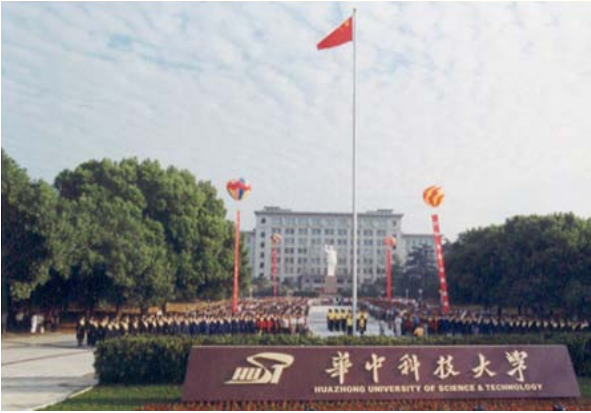


Exchange Program with Huazhong University of Science and Technology

Faculty and student exchanges have begun informally between Wayne State University and Huazhong University of Science and Technology (HUST). At present, two HUST faculty members and two HUST graduate students are at Wayne State University and four WSU students will study Chinese language and culture at HUST beginning in the winter of 2009. The CI staff at WSU is currently working on an agreement with HUST for an undergraduate exchange program, whereby students from each university will pay their own tuition and take courses at the other university for one or more semesters. HUST students may be offered home stays with American families.

四名伟恩州立大学的学生，将于2009年上学期到华中科技大学学习汉语言和文化课程。孔子学院现在正致力于在伟恩州立大学与华中科技大学之间达成一个交换本科学生的协议，双方互派学生到对方学校学习一至两个学期，学生各自在所属学校缴纳学费。美方可能会为华中科技大学的学生提供机会，让他们在美国家庭住宿。





President Peigen Li of HUST visits the Confucius Institute at WSU
华中科技大学校长李培根(右三)访问伟恩州立大学孔子学院

K-12 Outreach

中小学汉语支教

Under the direction of Assistant Director, Dr. Yue Ming, Chinese graduate assistants from Huazhong University of Science and Technology visit Detroit area schools where they introduce basic aspects of Chinese language and culture. The CI is committed to sparking an interest in China and Chinese language at all levels.

在明月博士指导下，来自华中科技大学的两名研究生助教到底特律地区的一些学校教授基本的汉语和中国文化知识。孔子学院希冀以此激发不同层次的学校对中文的兴趣。



Chinese Business Club

中国商业俱乐部

The Wayne State University Confucius Institute, in cooperation with Tech Town, Detroit's premier business incubator, sponsors the Chinese Business Club on the third Thursday of each month. Interested parties may register in advance for a traditional Chinese breakfast, networking opportunities and a chance to hear an invited speaker discuss a topic related to business in China.

伟恩州立大学孔子学院与底特律首个商业孵化器——底特律科技园合作成立了中国商业俱乐部。该俱乐部每月的第三个周四举行聚会，会员预先注册，可以一同分享传统中国式的早餐，结识新的朋友，建立新的关系，并且能够听到由特邀嘉宾所做的与中国商业有关的讲座。



Detroit's Tech Town May 2008



Inaugural meeting of the Chinese Business Club, 中国商业俱乐部在2008年5月正式成立

China Business Bridge

中国商业桥

The Wayne State Confucius Institute has partnered with Tech Town to promote business exchanges and cooperation between organizations in Wuhan, China and Greater Detroit. Representatives from the Confucius Institute and Tech Town have met with business, government, and academic officials in Wuhan and as a result of their meetings, Tech Town has provided office space and soft-landings assistance to Wuhan organizations interested in locating or investing within the Greater Detroit area.

伟恩州立大学孔子学院与底特律科技园相互合作，致力于推动中国武汉市与底特律市之间的商业交流与合作。孔子学院和底特律科技园的代表访问了武汉市并会见了武汉商界、政界及学术界的人士。对于有兴趣来底特律投资的武汉机构，科技园为他们提供了办公场所及“软着陆”服务。



CI Director John Brender and Vice Director Jiuming Liu visit a vocational education facility in Greater Detroit
孔子学院院长，John Brender，和副院长刘玖明参观了一个在底特律的职业教育学校

CI Staff and Tech Town's Richard Mishler (center) enjoy dinner with business representatives in Wuhan, China
孔子学院的工作人员和Techtown的Richard Mishler (中间)还有武汉的代表人员一起享受晚餐



CONTACT INFORMATION

联系方式

John Brender, Ph.D.

Director

Confucius Institute
Wayne State University
5057 Woodward Ave.

Detroit, MI 48202

Tel: 313- 577-3035

Fax: 313- 577-6929

Email: brenderj@gmail.com

Jiuming Liu, Ph.D.

Visiting Professor and Vice Director

Confucius Institute
Wayne State University
5057 Woodward Ave.

Detroit, MI 48202

Phone: 313-577-0060

Fax: 313-577-6929

Email: jiuming2001@yahoo.com.cn

**WAYNE STATE
UNIVERSITY**



www.clas.wayne.edu/ci/